

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Perezida / Presidential Orders / Arrêtés Présidentiels

N° 154/01 ryo ku wa 20/07/2017

Iteka rya Perezida rizamura mu ntera ba Ofisiye Bato bo mu Ngabo z'u Rwanda.....3

N° 154/01 of 20/07/2017

Presidential Order promoting Junior Officers of Rwanda Defence Force3

N° 154/01 du 20/07/2017

Arrêté Présidentiel portant promotion des Officiers Subalternes des Forces Rwandaises de Defense.....3

N° 155/01 ryo ku wa 20/07/2017

Iteka rya Perezida rishyira abakandida Ofisiye mu rwego rwa Ofisiye ku ipeti rya Su-Liyetona.....24

N° 155/01 of 20/07/2017

Presidential Order commissioning Cadet Officers to the rank of Second Lieutenant24

N° 155/01 du 20/07/2017

Arrêté Présidentiel portant commisionement des candidats Officiers au grade de Sous-Lieutenant.....24

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 90/03 ryo ku wa 20/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umucamanza mu Rukiko rwa Gisirikare.....47

N° 90/03 of 20/07/2017

Prime Minister's Order appointing a Judge in Military Tribunal.....47

N° 90/03 du 20/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Juge au Tribunal Militaire47

N° 91/03 ryo ku wa 20/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Visi-Perezida w'Urukiko rwa Gisirikare.....50

N° 91/03 of 20/07/2017

Prime Minister's Order appointing a Vice-President of the Military Tribunal.....50

N° 91/03 du 20/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant nomination du Vice-Président du Tribunal Militaire50

N° 92/03 ryo ku wa 20/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena inshingano za Komite Mpuzabikorwa y'Igihugu ishinze gushakisha no gutabara, abayigize n'imikorere yayo.....53

N° 92/03 ryo ku wa 20/07/2017

Prime Minister's Order determining the responsibilities of the National Search and Rescue Coordination Committee, its members and functioning53

N° 92/03 ryo ku wa 20/07/2017

Arrêté du Premier Ministre déterminant les attributions du Comité National de Coordination de Recherche et de Secours, ses membres et son fonctionnement53

N° 93/03 ryo ku wa 21/07/2017

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ritanga ubutaka buri mu mutungo bwite wa Leta mu rwego rw'ishoramari.....61

N° 93/03 of 21/07/2017

Prime Minister's Order allocating state land in private domain for investment.....61

N° 93/03 du 21/07/2017

Arrêté du Premier Ministre portant allocation d'un terrain du domaine privé de l'Etat aux fins d'investissement.....61

ITEKA RYA PEREZIDA N° 154/01 RYO KU WA 20/07/2017 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BATO BO MU NGABO Z’U RWANDA	PRESIDENTIAL ORDER N° 154/01 OF 20/07/2017 PROMOTING JUNIOR OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE	ARRETE PRESIDENTIEL N° 154/01 DU 20/07/2017 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DES FORCES RWANDAISES DE DEFENSE
ISHAKIRO	TABLE OF CONTENTS	TABLE DES MATIERES
<u>Ingingo ya mbere:</u> Aba Ofisiye Bato bazamuwe mu ntera	<u>Article One:</u> Junior Officers promoted	<u>Article premier:</u> Officiers Subalternes promus
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 154/01 RYO KU WA 20/07/2017 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BATO BO MU NGABO Z’U RWANDA Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n’iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo ku wa 13/05/2011 rigena inshingano, imiterere n’ububasha by’Ingabo z’u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12; Bisabwe na Minisitiri w’Ingabo; Inama y’Abaminisitiri yateranye ku wa 26/05/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Aba Ofisiye Bato bazamuwe mu ntera Ba Ofisiye Bato bo mu Ngabo z’u Rwanda bafite amazina ari ku mugereka w’iri teka bazamuwe mu ntera nk’uko bigaragara kuri uwo mugereka.	PRESIDENTIAL ORDER N° 154/01 OF 20/07/2017 PROMOTING JUNIOR OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011 determining missions, organization and powers of the Rwanda Defense Forces, especially in Article 12; On proposal by the Minister of Defence; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 26/05/2017; HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER: <u>Article One:</u> Junior Officers promoted Junior Officers of Rwanda Defense Force whose names are in annex of this Order are promoted as indicated in that annex.	ARRETE PRESIDENTIEL N° 154/01 DU 20/07/2017 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DES FORCES RWANDAISES DE DEFENSE Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles, 112, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant missions, organisation et compétences des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 12; Sur proposition du Ministre de la Défense; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 26/05/2017; AVONS ARRETE ET ARRETONS--: <u>Article premier:</u> Officiers Subalternes promus Les Officiers Subalternes des Forces Rwandaise de Défense dont les noms se trouvent en annexe du présent arrêté sont promus comme indiqué dans cet annexe.
--	---	---

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Ingabo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 06/04/2017. Kigali, ku wa 20/07/2017	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Prime Minister, the Minister of Defense and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3:</u> Repealing provision All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 06/04/2017. Kigali, on 20/07/2017	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 06/04/2017. Kigali, le 20/07/2017
---	--	---

(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	(sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	(sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 154/01 RYO KU WA 20/07/2017 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BATO BO MU NGABO Z'U RWANDA	ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° 154/01 OF 20/07/2017 PROMOTING JUNIOR OFFICERS OF RWANDA DEFENCE FORCE	ANNEXE DE L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 154/01 DU 20/07/2017 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DES FORCES RWANDAISES DE DEFENSE
---	--	---

BAZAMUWE MU NTERA KU IPETI RYA KAPITENI	PROMOTED TO RANK OF CAPTAIN	PROMUS AU GRADE DE CAPITAINE
--	------------------------------------	-------------------------------------

Sn	Svceno	Rank	Last Name	First Name
1	3419	Lt	NSENGA	Jean Claude
2	3609	Lt	GASASIRA	Jean Marie Vianney
3	3624	Lt	KWIZERA	Enock
4	3678	Lt	NGOGA	Védaste
5	3752	Lt	BAVUGIRIJE	Huzayimata
6	3754	Lt	KABANDA	Cassien
7	3916	Lt	GATETE	Hilary
8	3929	Lt	KAREMERA	Vicent
9	4000	Lt	NIYIRERA	Shadrack
10	4012	Lt	KARANGANWA	Innocent
11	4015	Lt	KAYITARE	Alves
12	4115	Lt	RUTISHEREKA	Célestin
13	4148	Lt	RWIGAMBA	Fabien
14	4173	Lt	NTAMBARA	Frank
15	4195	Lt	KARAMBIZI	Joseph
16	4307	Lt	TINTIN	Emmanuel
17	4336	Lt	BAKURU	Alexis
18	4339	Lt	GAHONGAYIRE	Emmanuel

19	4342	Lt	KABAHIZI	Jean Luc
20	4365	Lt	RUTAYISIRE	Ruzindana
21	4378	Lt	KAYITAKIRE	Herman
22	4757	Lt	RUGAMBA	David
23	4779	Lt	TWAGIRAYEZU	Ntaganda
24	4801	Lt	MUDAHERANWA	Darius
25	4882	Lt	MURATIRWA	Théophile
26	5129	Lt	MAKAMBA	Maurice

BAZAMUWE MU NTERA KU IPETI RYA LIYETONA	PROMOTED TO RANK OF LIEUTENANT	PROMUS AU GRADE DE LIEUTENANT
--	---------------------------------------	--------------------------------------

Sn	Svceno	Rank	Last Name	First Name
1	5095	2Lt	Hagenimana	Valens
2	5096	2Lt	Amani	Rodrigue
3	5097	2Lt	Nsengiyumva	Egide
4	5098	2Lt	Karisa	Vincent
5	5099	2Lt	Ndayisenga	Céléstin
6	5113	2Lt	SEBATWARE	Aloys
7	5114	2Lt	KARANGANWA	Ephrem
8	5116	2Lt	RUGIMBABAHIZI	Narcisse
9	5117	2Lt	MUHIZI	Prudence
10	5119	2Lt	KAYITARE	Gasarabwe
11	5121	2Lt	NDEKEZI	Sebugeme
12	5122	2Lt	KALISA	Innocent
13	5123	2Lt	KAYUMBA	Faustin
14	5125	2Lt	NYIRIMPETA	Innocent

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

15	5126	2Lt	SENDANYOYE	Jean Marie Vianny
16	5130	2Lt	RUSAGARA	JACQUES
17	5131	2Lt	BUCYANA	Godfrey
18	5132	2Lt	NGOBOKA	Muhirima Ronald
19	5133	2Lt	RURANGWA	Sam
20	5134	2Lt	TWAGIRUMUREMYI	Canisius
21	5135	2Lt	NIHUNGU	Samuel
22	5136	2Lt	RANGO	Theobard
23	5137	2Lt	MANZI	Jean Paul
24	5138	2Lt	Munyaneza	Jean Bosco
25	5139	2Lt	NTIVUGURUZWA	THEOPHILE
26	5140	2Lt	MUSINGUZI	Emmanuel
27	5141	2Lt	RUKUNDO SEMUGESHI	Dalton
28	5142	2Lt	MUGISHA	Emmanuel
29	5143	2Lt	RURANGIRWA	ALPHONSE
30	5144	2Lt	KAGABO	Freeguy
31	5145	2Lt	NDACYAYISENGA	Katarambirwa Innocent
32	5146	2Lt	MUHIRE	Emmanuel
33	5147	2Lt	KAMANZI	Moses
34	5148	2Lt	MUNANA	Bonny
35	5149	2Lt	RURANGWA	Jean Marie Vianney
36	5150	2Lt	RUKABU	Nzeyimana Oswald
37	5151	2Lt	NAHAYO	Jean De Dieu
38	5152	2Lt	MULINDWA	Francois
39	5153	2Lt	KANANI	Patrick
40	5154	2Lt	HARERIMANA	Emmanuel
41	5155	2Lt	HODALI	Theoneste
42	5156	2Lt	RURANGWA	Willy Mpumuje
43	5157	2Lt	Ndihokubwayo	Willy
44	5158	2Lt	NGABO	AIME
45	5159	2Lt	RUBAGUMYA	Joseph
46	5160	2Lt	AKANKWASA	Theoneste
47	5161	2Lt	NIYIGABA	Xavier

48	5162	2Lt	MUSASIZI	Ismael
49	5163	2Lt	KABERUKA	John
50	5164	2Lt	HABARUREMA	Jean Pierre
51	5165	2Lt	Kayumba	Joseph
52	5166	2Lt	Nyirinkindi	Fulgence
53	5167	2Lt	TWIZERE	Jean Paul
54	5168	2Lt	MUHIRE	Jean Paul
55	5169	2Lt	GATSIGAZI	Frank
56	5170	2Lt	NDAHIRO	JEAN CLAUDE
57	5171	2Lt	NKUNDABAGENZI	GABRIEL
58	5172	2Lt	MBANZABUGABO	Fidel
59	5173	2Lt	KAMANZI	Waida Viviane
60	5174	2Lt	KAMONYO	Eric
61	5176	2Lt	MULINDWA	Gilbert
62	5177	2Lt	NGOGA K	Ben
63	5178	2Lt	Mupenzi	Robert
64	5179	2Lt	MBONYUMUGENZI	Jean Bosco
65	5180	2Lt	RYUMUGABE	Boniface
66	5181	2Lt	MALIROSE	Emmy
67	5182	2Lt	KAMANDA	Jean Claude
68	5183	2Lt	Muteteri	Emmaculée
69	5184	2Lt	MUTESI	Lena
70	5185	2Lt	NDAHIRO	Thadee
71	5186	2Lt	RUDASINGWA	Amini
72	5187	2Lt	KAREMERA	JEAN CLAUDE
73	5188	2Lt	NYAMUHENDA	ERIC
74	5189	2Lt	NGABO	Pascal

75	5190	2Lt	TUMUKUNDE	Venant
76	5191	2Lt	Mucyo	Hodal
77	5193	2Lt	RUDASINGWA	George
78	5194	2Lt	Bizimana	Martin
79	5195	2Lt	NTIRENGANYA	Védaste
80	5196	2Lt	Havugimana	Venuste
81	5197	2Lt	Mukeshimana	Ines
82	5198	2Lt	ISIMBI	Diana
83	5199	2Lt	NSENGIMANA	Nobel Theogene
84	5200	2Lt	RUTABURINGOGA	Alexis
85	5201	2Lt	MUGABE	REVERIEN
86	5202	2Lt	BUTERA	Wilson
87	5204	2Lt	MUTABAZI	Steven
88	5205	2Lt	NGABONZIZA	Cyrille
89	5206	2Lt	MUCYO	Regis
90	5207	2Lt	RWANGALINDE	Tharcisse
91	5208	2Lt	GASASIRA	Olivier
92	5209	2Lt	UWIMANA	Pacifique
93	5210	2Lt	MBANZABUGABO	Modeste
94	5211	2Lt	RUZINDANA	Olivier
95	5212	2Lt	MUGABARIGIRA KAYISIRE	FULGENCE
96	5213	2Lt	SHUMBUSHO	Theogene
97	5214	2Lt	MUSHAIZA	Bosco
98	5215	2Lt	Kayitare Kayonga	Frederic
99	5216	2Lt	HABUMUGABE	Jovin
100	5217	2Lt	KAYUMBA	Fred
101	5218	2Lt	Ndagijimana	Maurice

102	5219	2Lt	Ngirabatware	Francois
103	5220	2Lt	GATETE	BENJAMIN
104	5221	2Lt	NYIRISHEMA	Alexis
105	5223	2Lt	TURATSINZE	Ephraim
106	5224	2Lt	MUSANGWA	Ismael
107	5225	2Lt	RUKUNDO Tushemerirwe	Gerard
108	5227	2Lt	Habarurema	Charles
109	5229	2Lt	MUREKATETE	Devothe
110	5230	2Lt	Mukamana	Christine
111	5231	2Lt	GASANA	Jean Claude
112	5232	2Lt	MUNYANKUNZI	Mugisha Kevin
113	5234	2Lt	NDEMEZO	Robert
114	5235	2Lt	Tumusifu	Jean Claude
115	5236	2Lt	UKURIKIYUWERA	Michael
116	5237	2Lt	KAGIRANEZA	Prince Evariste
117	5238	2Lt	RWAMUCYO	Richard
118	5239	2Lt	Muneza	John
119	5240	2Lt	MURANGWA	Elyse
120	5241	2Lt	GASANGWA	Emmanuel
121	5242	2Lt	INSHUTI GIHOZO	CHRISTIEN
122	5243	2Lt	TUYISENGE	Kamali Dieudonne
123	5244	2Lt	GAHIMA	Vincent
124	5245	2Lt	NKURUNZIZA	Emmanuel
125	5246	2Lt	GASASIRA	Mageza Dieudone
126	5247	2Lt	Nimubona	Fred
127	5248	2Lt	NDAYAMBAJE	Augustin
128	5249	2Lt	Rwamurinda	Felix

129	5250	2Lt	GASHABUKA	Gakurano Olivier
130	5252	2Lt	KABERA	Leandre
131	5253	2Lt	KAJYAMBERE	John
132	5255	2Lt	KAMUGISHA	FRANK
133	5256	2Lt	SHEMA	Niyodusenga Dieudonne
134	5257	2Lt	MUTALI	Placide
135	5258	2Lt	RUMANZI	John
136	5259	2Lt	NDIYUNZE	Adolphe
137	5260	2Lt	KANIMBA	Patric
138	5261	2Lt	MUGARURA	Richard
139	5262	2Lt	Harerimana	Clautride
140	5263	2Lt	BASENGA	FABRICE
141	5264	2Lt	KARANGIRE	Godfrey
142	5266	2Lt	NDAHIMANA	Theoneste
143	5267	2Lt	MUSONI	Protais
144	5268	2Lt	NDACYAYISENGA	Emmy
145	5269	2Lt	SABITI	AIME EMMANUEL
146	5270	2Lt	NKURUNZIZA	Emmanuel
147	5271	2Lt	NDIZEYE	John Kennedy
148	5272	2Lt	Kamanzi	Innocent
149	5273	2Lt	NZAYISENGA	Augustin
150	5275	2Lt	NDORI	Balthazar
151	5276	2Lt	KANKESHA	Claudine
152	5278	2Lt	KAMUNTU	Caleb
153	5279	2Lt	BIRASA	Angelo
154	5280	2Lt	NDAYISENGA	Jean
155	5281	2Lt	Rwema	Tito

156	5282	2Lt	MUGABO	Elasto
157	5283	2Lt	KAYIRANGA	Fred
158	5284	2Lt	MUBIRIGI	Deo
159	5285	2Lt	KAYITARE	Emmanuel
160	5286	2Lt	TUYISENGE	Oscal
161	5287	2Lt	Karega	Wilson
162	5288	2Lt	NYIRANEZA	Virginie
163	5289	2Lt	Nsengimana	Adrien
164	5290	2Lt	NDOLI	Godfrey
165	5291	2Lt	RWIGEMA	ALFRED
166	5292	2Lt	KARAKIRE	Frank
167	5293	2Lt	MUTABAZI	Bertin
168	5294	2Lt	NDAYAMBAJE	Gaspard
169	5295	2Lt	NSABIMANA	Evariste
170	5296	2Lt	TWAGIRUMUKIZA	Jean Pierre
171	5297	2Lt	Mugisha	David
172	5298	2Lt	KARANGWA	Victor
173	5299	2Lt	KIBERINKA	Jacky
174	5300	2Lt	SAIBA	Claude
175	5301	2Lt	HATEGEKIMANA	Abdul Lazak
176	5302	2Lt	NDOLI	Emmanuel
177	5303	2Lt	MUTANGANA	Olivier
178	5304	2Lt	Kagabo	James
179	5305	2Lt	KAMBANDA	Innocent
180	5306	2Lt	NTAMBARA	Peter Eddy
181	5307	2Lt	GASIGWA	Irene
182	5308	2Lt	KAMUSIME	Collins

183	5309	2Lt	NSHIMIYIMANA	Valens
184	5310	2Lt	RUGUMIRE	Emmy
185	5311	2Lt	Ntazinda Kasire	Eric
186	5312	2Lt	HAGENIMANA	Jean
187	5314	2Lt	BYARUHANGA	Moses
188	5315	2Lt	MUHIKIRA	John
189	5316	2Lt	NGABO	Sother
190	5317	2Lt	MUSIGWA	Janvier
191	5318	2Lt	KANSIIME	Fred
192	5319	2Lt	Nkubito	Willison
193	5320	2Lt	MUNYENGABE	Gabriel
194	5321	2Lt	MURENZI	Emmanuel
195	5322	2Lt	MUTIMURA	Jean Bosco
196	5323	2Lt	KAMUGISHA	David
197	5324	2Lt	RUTAYISIRE	Steven
198	5325	2Lt	Munyengabe	Alexis
199	5326	2Lt	MUSANGWA	Virgile
200	5327	2Lt	NYANDWI	Jean Claude
201	5328	2Lt	KANOBANA	Vincent
202	5329	2Lt	KAMAKA	Deogratias
203	5330	2Lt	ISHYAKA	Elvis
204	5331	2Lt	Gatera	Augustin
205	5332	2Lt	NSANZUMUHIRE	Firmin
206	5333	2Lt	NIYONGABO	Innocent
207	5335	2Lt	RAFIKI	Venuste
208	5336	2Lt	MUSIIME	Frank
209	5337	2Lt	NYIRABAHORANA	Annonciathe

210	5338	2Lt	Kabayiza	Francis
211	5339	2Lt	MUNYANEZA	Kevin
212	5341	2Lt	MUTESAYIRE	Dianne
213	5342	2Lt	MANDELA	Nestor
214	5343	2Lt	NKURUNZIZA	Faustin
215	5344	2Lt	WEMA	Anitha
216	5345	2Lt	NGIRABAKUNZI	Adeodatus
217	5346	2Lt	Munganyinka	Peace
218	5347	2Lt	NGARAMBE	Vincent
219	5348	2Lt	UWURUGWIRO	Maurice
220	5349	2Lt	RUSHEMA	Simon Peter
221	5350	2Lt	RUCYAHANA	Bosco
222	5351	2Lt	Nshimiyimana	Martin
223	5352	2Lt	HABIMANA	Gervais
224	5353	2Lt	MURENZI	John Peter
225	5354	2Lt	RUTAGENGWA	Bushyama
226	5355	2Lt	UMURERWA	Chantal
227	5356	2Lt	Nshimiyimana	Lambert
228	5358	2Lt	GASANA	Emmanuel
229	5359	2Lt	UZAMUKUNDA	Esther
230	5360	2Lt	NKURUNZIZA	Merci
231	5361	2Lt	UKIRIMUTO	Augustin
232	5362	2Lt	NGOGA	Willison
233	5363	2Lt	NSENGIYUMVA	Vincent
234	5364	2Lt	GAHIRE	John
235	5365	2Lt	UMUHIRE	Triphonie
236	5367	2Lt	NSHIMIRIMANA	Jean de Dieu

237	5369	2Lt	MUGABO	Jean
238	5370	2Lt	MUKARUSHEMA	Alexie
239	5372	2Lt	MUNYANDAMUTSA	ERIC
240	5374	2Lt	RUBURIKA	Bertin
241	5375	2Lt	KAYIRANGA	Thomas
242	5376	2Lt	NTAMBARA	John
243	5378	2Lt	MUGWANEZA	Alex
244	5379	2Lt	TUYISENGE	Hirwa Emile
245	5380	2Lt	NIYONGABO	Didier
246	5381	2Lt	RUDASINGWA	Vianney
247	5382	2Lt	MUVANDIMWE	Pierre
248	5383	2Lt	TWAHIRWA	Bonaventure
249	5384	2Lt	NDOLI	Jean Bosco
250	5385	2Lt	KALISA	Olivier
251	5386	2Lt	KAYIRANGA	Thadee
252	5387	2Lt	GATARE	Faustin
253	5388	2Lt	NTAGUNGIRA	Modeste
254	5389	2Lt	BIZIMANA	Innocent
255	5390	2Lt	NTAGANIRA	Védaste
256	5391	2Lt	RUTIHUNZA	Gahirwa Pierre
257	5392	2Lt	MUKAMUGISHA	Rose
258	5393	2Lt	KAZUNGU	Claude
259	5394	2Lt	UJENEZA	Eric
260	5395	2Lt	MUNEZERO	Beatha
261	5396	2Lt	Uwase	Diane
262	5397	2Lt	RUZINDANA	JACKSON
263	5398	2Lt	Niyibigira	J Paul

264	5399	2Lt	MUKABATSINDA	Sandrine Marie Claire
265	5400	2Lt	UWAMUNGU	Obed
266	5401	2Lt	MUPENDE	Alex
267	5402	2Lt	RUGAGAZA	Froris
268	5403	2Lt	KAMUGISHA	Robert
269	5405	2Lt	BAZIMAZIKI	Kelly Innocent
270	5406	2Lt	MUHAYA	Jean Bosco
271	5407	2Lt	NYIRANEZA	Jeanne
272	5408	2Lt	MUGABO	Edson
273	5410	2Lt	HABUMUGISHA	Eric
274	5411	2Lt	RUTAGANDA	Frederic
275	5412	2Lt	BIKORA	Jean Bosco
276	5413	2Lt	BUTARE	Alex
277	5414	2Lt	RUZIGANA	Jean Bosco
278	5415	2Lt	MUNEZERO	Louis de Monfort
279	5416	2Lt	KAYIHURA	Heritier
280	5417	2Lt	NGABO	SANGANO Joseph
281	5418	2Lt	KAZOORA	Steven
282	5421	2Lt	NDACYAYISABA	Jean Luc
283	5423	2Lt	BUKAMBA	Theogene
284	5424	2Lt	NKUNDIMFURA	Diogene
285	5425	2Lt	UWIRINGIYE	Joseph
286	5426	2Lt	MUKESHIMANA	Aline
287	5427	2Lt	RUSAGARA	Jean de Dieu
288	5428	2Lt	NAKURE	Adeline
289	5429	2Lt	KAMPAYANA	Paul
290	5430	2Lt	Nsabimana	Hubert

291	5431	2Lt	Havugimana	Abel
292	5432	2Lt	Nsanzabandi	Pascal
293	5433	2Lt	Bagire	Sylvestre
294	5434	2Lt	KARENZI	Frank
295	5435	2Lt	MASOZERA	Geofrey
296	5436	2Lt	GASASIRA GAHENDA	Yousouf
297	5437	2Lt	NTAKIRUTIMANA	Alphonse
298	5438	2Lt	MUGEMANYI	Faustin
299	5439	2Lt	BAHATI	Edson
300	5440	2Lt	BAGUMA	Jackson
301	5441	2Lt	AGABA	ROBERT
302	5442	2Lt	BUGINGO	ANTOINE
303	5443	2Lt	IYAKAREMYE	Augustin
304	5444	2Lt	MURINZI	EMMANUEL
305	5447	2Lt	RUSHEMA	Samuel
306	5449	2Lt	TUMWESIGE KARARA	Fred
307	5450	2Lt	BUCYAYUNGURA	Dismas
308	5451	2Lt	SHIMWE	Joel
309	5452	2Lt	KAMANZI	Hillary
310	5453	2Lt	KARAKE	Germain
311	5454	2Lt	USENGIMANA CYIZA	Roger
312	5455	2Lt	SANDE	Patrick
313	5456	2Lt	NKURIKIYIMANA	Jean
314	5457	2Lt	RWIBASIRA	Michel
315	5458	2Lt	Mushayija	W George
316	5459	2Lt	MUNYANEZA	George
317	5460	2Lt	UGIRINGABIRE	Ildephonse

318	5461	2Lt	NSENGIYUMVA	Martin
319	5462	2Lt	HAGENIMANA	Emmanuel
320	5463	2Lt	URAYENEZA	Eric
321	5464	2Lt	Rutayisire	Wellars
322	5465	2Lt	GATETE	Donath
323	5466	2Lt	Bazibuhe	Abdon
324	5467	2Lt	RUTINDUKA	Fiston
325	5468	2Lt	NYAMPETA	Deo
326	5469	2Lt	HITIMANA	Jean de Dieu
327	5470	2Lt	Karekezi	Joseph
328	5471	2Lt	RUGIRA	Richard
329	5472	2Lt	RUBAGANZA	Eric Didier
330	5473	2Lt	Ruhumuriza	Leonard
331	5474	2Lt	RUTABINGWA	Jean d'Amour
332	5475	2Lt	UWONKUNDA	Noel
333	5476	2Lt	RUKUNDO DUSINGIZIMANA	Emmanuel
334	5477	2Lt	MUSONI	Emile
335	5478	2Lt	HARELIMANA	Jean Paul
336	5479	2Lt	KALISA	Alexis
337	5480	2Lt	MUKAMWIZA	Jovia
338	5481	2Lt	MBONIMPA	Prudence
339	5482	2Lt	UWAMAHORO	Jeanne
340	5483	2Lt	IRAKOZE NTAGANIRA	Jean Baptiste
341	5484	2Lt	NSENGUMUREMYI	Jean Damascene
342	5485	2Lt	MUNYESHYAKA	Jean Pierre
343	5486	2Lt	RWEGERA	Mugabushaka Moise
344	5487	2Lt	NDENGEYINGABO	Placide

345	5488	2Lt	KARENTERA	Innocent
346	5489	2Lt	HITUMUREMYI	Joseph Modeste
347	5490	2Lt	NDAYIROYE	Gilbert
348	5491	2Lt	NDAGIJIMANA	Samuel
349	5492	2Lt	NTIBAZIYAREMYE	Nicolas
350	5493	2Lt	MBARUTE	Faustin
351	5494	2Lt	MUVUNYI	Jean Baptiste
352	5495	2Lt	MUGIRANEZA	Benon
353	5496	2Lt	MUGISHA	JOHN BOSCO
354	5497	2Lt	Nsengiyumva	Justus
355	5498	2Lt	DJUMA	Kalisa
356	5499	2Lt	NDASUMBWA	Emmanuel
357	5500	2Lt	MUKAYISENGA	Amida
358	5501	2Lt	BIDERI	Athanase
359	5502	2Lt	SAABA	Jackson
360	5503	2Lt	SAFARI	Abel
361	5504	2Lt	BUTERA	George
362	5505	2Lt	KAYIJAMAHE	Samuel
363	5506	2Lt	MUGEMANA	James
364	5509	2Lt	BARIGYE	Frank
365	5510	2Lt	Mihigo	Steven
366	5511	2Lt	Mushambo Habimana	Jean Bosco
367	5512	2Lt	RUJUGIRO	Fabrice
368	5513	2Lt	Baturanyi	Viateur
369	5514	2Lt	RUTAYISIRE NSIGAZI	Eric
370	5515	2Lt	MUTABAZI	Richard
371	5981	2Lt	NSENGIMANA	Jean Pierre

372	5982	2Lt	RUBEGA	Patrick
373	5984	2Lt	KAREKEZI INGABE	Steve
374	5985	2Lt	KAYITABA	Nice Chris Calvin
375	5986	2Lt	Kamanzi	Henri Christian
376	5987	2Lt	MUGENYI	Faustin
377	5988	2Lt	MUHWEZI	Paul
378	5989	2Lt	Nsabimana	Alain Paul
379	5990	2Lt	Nsaziyinka	Christian
380	5994	2Lt	GASANA	Tony
381	5995	2Lt	KARAMA	Jackson

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 154/01 ryo ku wa 20/07/2017 rizamura mu ntera ba Ofisiye Bato bo mu Ngabo z'u Rwanda	Seen to be annexed to Presidential Order n°154/01 of 20/07/2017 promoting Junior Officers of Rwanda Defence Force	Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°154/01 du 20/07/2017 portant promotion des Officiers Subalternes des Forces Rwandaises de Défense
Kigali, ku wa 20/07/2017 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 20/07/2017 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 20/07/2017 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	(sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	(sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N° 155/01 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRA ABAKANDIDA OFISIYE MU RWEGO RWA OFISIYE KU IPETI RYA SU-LIYETONA ISHAKIRO <u>Ingingo ya mbere:</u> Aba kandida Ofisiye bahawe ipeti rya Su-Liyetona <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri iteka ritangira gukurikizwa	PRESIDENTIAL ORDER N° 155/01 OF 20/07/2017 COMMISSIONING CADET OFFICERS TO THE RANK OF SECOND LIEUTENANT TABLE OF CONTENTS <u>Article One:</u> Cadet Officers commissioned to the rank of Second -Lieutenant <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE PRESIDENTIEL N° 155/01 DU 20/07/2017 PORTANT COMMISIONEMENT DES CANDIDATS OFFICIERS AU GRADE DE SOUS-LIEUTENANT TABLE DES MATIERES <u>Article premier:</u> Candidats Officiers commissionnés au grade de Sous-Lieutenant <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	---

ITEKA RYA PEREZIDA N° 155/01 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRA ABAKANDIDA OFISIYE MU RWEGO RWA OFISIYE KU IPETI RYA SU-LIYETONA Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika; Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112 , iya 120, iya 122 n'iya 176; Dushingiye ku Itegeko n° 10/2011 ryo ku wa 13/05/2011 rigena inshingano, imiterere n'ububasha by'Ingabo z'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12; Dushingiye ku Iteka rya Perezida n° 22/01 ryo ku wa 21/10/2016 rishyiraho sitati yihariye y'Ingabo z'u Rwanda cyane cyane mu ngingo yaryo ya 19; Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo; TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Aba kandida Ofisiye bahawe ipeti rya Su-Liyetona Abakandida Ofisiye bafite amazina ari ku mugereka w'iri teka bashyizwe mu rwego rwa Ofisiye ku ipeti rya Su-Liyetona.	PRESIDENTIAL ORDER N° 155/01 OF 20/07/2017 COMMISSIONING CADET OFFICERS TO THE RANK OF SECOND LIEUTENANT We, KAGAME Paul, President of the Republic; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 10/2011 of 13/05/2011 determining missions, organization and powers of the Rwanda Defense Forces, especially in Article 12; Pursuant to Presidential Order n° 22/01 of 21/10/2016 establishing Rwanda Defence Force special statute, especially in Article 19; On proposal by the Minister of Defence; HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER: <u>Article One:</u> Cadet Officers commissioned to the rank of Second Lieutenant Cadet Officers whose names appear on the annex of this Order are commissioned to the rank of Second Lieutenant.	ARRETE PRESIDENTIEL N° 155/01 DU 20/07/2017 PORTANT COMMISIONEMENT DES CANDIDATS OFFICIERS AU GRADE DE SOUS-LIEUTENANT Nous, KAGAME Paul, Président de la République; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles, 112 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 10/2011 du 13/05/2011 portant missions, organisation et compétences des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 12; Vu l'Arrêté Présidentiel n° 22/01 du 21/10/2016 portant statut particulier des Forces Rwandaises de Défense, spécialement en son article 19; Sur proposition du Ministre de la Défense; AVONS ARRETE ET ARRETONS : <u>Article premier:</u> Les Candidats Officiers nommés au grade de Sous-Lieutenant Les Candidats Officiers dont les noms se trouvent en annexe du présent arrêté sont nommés au grade de Sous-lieutenant.
---	---	--

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Ingabo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranye na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 27/02/2017. Kigali, ku wa 20/07/2017	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Prime Minister, the Minister of Defense and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3:</u> Repealing provision All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 27/02/2017. Kigali, ku wa 20/07/2017	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté Le Premier Ministre, le Ministre de la Défense et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 27/02/2017. Kigali, le 20/07/2017
---	---	---

(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	(sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	(sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	(sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 155/01 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRA ABAKANDIDA OFISIYE MU RWEGO RWA OFISIYE KU IPETI RYA SU-LIYETONA	ANNEX TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° 155/01 OF 20/07/2017 COMMISSIONING CADET OFFICERS TO THE RANK OF SECOND LIEUTENANT	ANNEXE DE L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 155/01 DU 20/07/2017 PORTANT COMMISIONEMENT DES CANDIDATS OFFICIERS AU GRADE DE SOUS- LIEUTENANT
--	--	--

ABAKANDIDA OFISIYE BASHYIZWE MU RWEGO RWA OFISIYE KU IPETI RYA SU-LIYETONA	CADET OFFICERS COMMISSIONED TO THE RANK OF SECOND LIEUTENANT	CANDIDATS OFFICIERS NOMMES AU GRADE DE SOUS-LIEUTENANT
---	---	---

Sn	Svce no	Rank	Last Name	First Name
1	5998	2Lt	KAYITARE	Alexandre
2	5999	2Lt	NSHIMIYIMANA	Gilbert
3	6000	2Lt	INEMA HARERIMANA	Faiina
4	6001	2Lt	NTAMBARA	Paul
5	6002	2Lt	MUGUNGA	Hilal
6	6003	2Lt	MAZIMPAKA	Patrick
7	6004	2Lt	KAMANDA BARIGYE	Joshua
8	6005	2Lt	BUSOGI	Janvier
9	6006	2Lt	BATSINDA	Egide
10	6007	2Lt	UMUTONI	Germaine
11	6008	2Lt	KAYITANA	Dieudonne
12	6009	2Lt	BASABOSE	Anaclet
13	6010	2Lt	NTIRENGANYA	Fulgence
14	6011	2Lt	UKWIZAGIRA	Robert

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

15	6012	2Lt	KAREGESA	Kivuye Robert
16	6013	2Lt	KANYAMANZA	Kalinda Justin
17	6014	2Lt	KAGABO	Eric
18	6015	2Lt	RUTAGARAMBA	Fabrice
19	6016	2Lt	Hagenimana	Obald NewTone
20	6017	2Lt	HAKUZIMANA	Jean Marie Vianney
21	6018	2Lt	MIZERO	Frely
22	6019	2Lt	RUHUMURIZA	Chance
23	6020	2Lt	MUGABO	Tresor Remy
24	6021	2Lt	ISHIMWE	Elie Ange
25	6022	2Lt	NDAYAMBAJE	Theogene
26	6023	2Lt	MUCYEZA	Justin
27	6024	2Lt	MUZIRANENGE	Olive
28	6025	2Lt	AKARIZA	Erica Tricia
29	6026	2Lt	HAKIZAMUNGU	Eric
30	6027	2Lt	KANIMBA	William Herve
31	6028	2Lt	BIKORIMANA	Appolinaire
32	6029	2Lt	MUGENZI	ARTHUR
33	6030	2Lt	MUGIRANEZA	Jean Bosco
34	6031	2Lt	Abayisenga	Guillame Serge
35	6032	2Lt	TUMUSIIME	John
36	6033	2Lt	MUREKATETE	Agnes
37	6034	2Lt	MURAYIRE	Emmy
38	6035	2Lt	MUHIZI	Alexandre
39	6036	2Lt	MUHIZI	Eric
40	6037	2Lt	KARIMBA	Evode
41	6038	2Lt	KAYIRANGA	Orice

42	6039	2Lt	Micomyiza	Frank
43	6040	2Lt	MUNEZERO	Ntaganira Fabrice
44	6041	2Lt	MWESIGYE	Fred
45	6042	2Lt	NDAYISENGA	Laurent
46	6043	2Lt	NDAYISHIMIYE	Herve
47	6044	2Lt	MUKANTAGENGWA	Theodosie
48	6045	2Lt	MUZAYIRWA	Samuel
49	6046	2Lt	TUYISHIMIRE	Eric
50	6047	2Lt	RUGEMA	Nkusi
51	6048	2Lt	SEBINEZA	Innocent
52	6049	2Lt	GASHUGI	Innocent
53	6050	2Lt	MBAZIRA	Patrick
54	6051	2Lt	NDUWAYEZU	Justin
55	6052	2Lt	RURANGIRWA	Theophile
56	6053	2Lt	KARANGWA	Kevin Venuste
57	6054	2Lt	IYAMUREMYE	Sylvain
58	6055	2Lt	NKURUNZIZA	Emmanuel
59	6056	2Lt	MUPENZI	John
60	6057	2Lt	HABINSHUTI	Emile
61	6058	2Lt	SUGIRA	Jacques
62	6059	2Lt	MANDE	John
63	6060	2Lt	NSENGIYERA	Jackson
64	6061	2Lt	TETA	Grace
65	6062	2Lt	MUZUNGU	Uwilingiyimana
66	6063	2Lt	URWINTWARI	Janvier
67	6064	2Lt	Sano	Deo
68	6065	2Lt	MUTIJIMA	Augustin

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

69	6066	2Lt	MUGENZI	Second
70	6067	2Lt	KARANGWA	Theophile
71	6068	2Lt	MUHAYIMANA	Robert
72	6069	2Lt	NGABO	Janvier
73	6070	2Lt	Barinda	James
74	6071	2Lt	GASHEMA	Claude
75	6072	2Lt	MUKANKURANGA	Adeline
76	6073	2Lt	NDIHOKUBWAYO	Olive
77	6074	2Lt	NIYONKURU	Nazaire
78	6075	2Lt	MUGABE	Viateur
79	6076	2Lt	GATETE	Charles
80	6077	2Lt	KAMANZI	James
81	6078	2Lt	NSENGIYUMVA	Jean Damascene
82	6079	2Lt	MURANGIRA	Edouard
83	6080	2Lt	TUMWINE	Fred
84	6081	2Lt	NGABIRANO	Amos Pires
85	6082	2Lt	TWIRINGIYIMANA	Clement
86	6083	2Lt	TWIZERIMANA	Livin
87	6084	2Lt	GAKURU	Frank
88	6085	2Lt	GWIZIMPUNDU	Scovia
89	6086	2Lt	NIYOMWUNGERI	Bonheur
90	6087	2Lt	RUKERA GAPASI	Innocent
91	6088	2Lt	BUGINGO	Sam
92	6089	2Lt	MUTABARUKA	Augustin
93	6090	2Lt	UWIZEYE	Olivier
94	6091	2Lt	BIZUMUREMYI	Casimir
95	6092	2Lt	IRAFASHA	Alain

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

96	6093	2Lt	MUSHIRABWIKO	Justin
97	6094	2Lt	MUGABIRE	Alphonse
98	6095	2Lt	KAYITARE	Abel
99	6096	2Lt	MWESIGE	Julius
100	6097	2Lt	MURENZI	Nuru
101	6098	2Lt	HAGUMA	Fred
102	6099	2Lt	MURENZI	James
103	6100	2Lt	Mandela	Charles
104	6101	2Lt	KAMANZI	Innocent
105	6102	2Lt	NIRAMURE	Pacifique
106	6103	2Lt	NIYIGENA	Jean Paul
107	6104	2Lt	MUNEZA NGABO	Jacques
108	6105	2Lt	NGABONZIZA	Steven
109	6106	2Lt	MUTABAZI	Fred
110	6107	2Lt	KARANGWA	Vincent
111	6108	2Lt	INGABIRE	Lydia
112	6109	2Lt	KWIZERA	Alphonse
113	6110	2Lt	NGABONZIZA	Emile Nijeri
114	6111	2Lt	MUHORAKEYE	Marie Claire
115	6112	2Lt	NSENGIMANA	Jackson
116	6113	2Lt	DUSHIME	Christian
117	6114	2Lt	KANKIRIHO	Frank
118	6115	2Lt	UWINGABIRE	Neema
119	6116	2Lt	BUCUTI	Emmy
120	6117	2Lt	NSHIMIYIMANA	Gentil
121	6118	2Lt	NZAMWITA	Adolphe
122	6119	2Lt	BAGUMIRE	John Bosco

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

123	6120	2Lt	MUGABE	Robert
124	6121	2Lt	KWIZERA	Francois
125	6122	2Lt	NSHIMIYIMANA	Viateur
126	6123	2Lt	KABAROKORE	Edith
127	6124	2Lt	BANAMWANA	Jean Pascal
128	6125	2Lt	RUBIBI	Christophe
129	6126	2Lt	NTAMUGABUMWE	Emmanuel
130	6127	2Lt	NDAGIJIMANA	Samuel
131	6128	2Lt	MUPENZI	Clement
132	6129	2Lt	NSHIMIYIMANA	Dieudonne
133	6130	2Lt	NDAGIJIMANA	Patrick
134	6131	2Lt	MWEMEZI	J Claude
135	6132	2Lt	Ndizeye	Alexis
136	6133	2Lt	MUGEMA	Alphonse
137	6134	2Lt	MUGISHA	William
138	6135	2Lt	KAYIRANGA	Steven
139	6136	2Lt	MUSEMINALI	Vital
140	6137	2Lt	MWAMINIFU	Tumusifu
141	6138	2Lt	KANSIME	Nathan
142	6139	2Lt	KARANGWA	Enock
143	6140	2Lt	HABUMUGISHA	Egide
144	6141	2Lt	TUYISENGE	Billy
145	6142	2Lt	MUTABAZI	Emile
146	6143	2Lt	Munyaneza	Bernard
147	6144	2Lt	GAJU	Sarah
148	6145	2Lt	MUTABAZI	David
149	6146	2Lt	SIBOMANA	Emmanuel

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

150	6147	2Lt	NTEZIRYAYO	Patrick
151	6148	2Lt	MULISA	Christian
152	6149	2Lt	KUBWIMANA	Alphonse
153	6150	2Lt	MUNEZERO	Vianney
154	6151	2Lt	MWISENEZA	Impano Leandre
155	6152	2Lt	NDAYAMBAJE	Ceasar
156	6153	2Lt	ISIRAGUMA	Emmanuel
157	6154	2Lt	KARAMUZI	Isaac
158	6155	2Lt	KWIZERA	Jean
159	6156	2Lt	SHUMBUSHO	Sylver
160	6157	2Lt	RUZINDANA	Eric
161	6158	2Lt	MUSABYIMANA	Jacqueline
162	6159	2Lt	NSENGIYUMVA	Justin
163	6160	2Lt	SHYAKA	Anthony
164	6161	2Lt	Gashugi	Erneste
165	6162	2Lt	NYAMPINGA	Annet
166	6163	2Lt	BUGINGO	Fred
167	6164	2Lt	NKURUNZIZA	Frank
168	6165	2Lt	MUTWEWINGABO	Maxime
169	6166	2Lt	BATUNGE	Jean de la Paix
170	6167	2Lt	NDAMUKUNDA	Augustin
171	6168	2Lt	MUTSINZI	God
172	6169	2Lt	IRATURAMUYE	Annuarite
173	6170	2Lt	MURERWA	Aboubakar
174	6171	2Lt	NDAMAGE	Joseph
175	6172	2Lt	HABIMANA	Frederic
176	6173	2Lt	NIYONGABO	Roger Patrick

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

177	6174	2Lt	MUGIRANEZA	J.Claude
178	6175	2Lt	MUGABO	James
179	6176	2Lt	BYIRINGIRO	Alexis
180	6177	2Lt	ISHIMWE GASANA	Prince
181	6178	2Lt	NKURUNZIZA	Fiston
182	6179	2Lt	CYUBAHIRO	Joseph
183	6180	2Lt	UMUTESI	Justine
184	6181	2Lt	BENEGUSENGA	Mary
185	6182	2Lt	Bayingana	Fred
186	6183	2Lt	SHYAKA	Frank
187	6184	2Lt	UWIRINGIYIMANA	Sylbert
188	6185	2Lt	Mwizerwa Cyusa	Joseph
189	6186	2Lt	NGOGA	Boniface
190	6187	2Lt	BIZIMANA	J Paul
191	6188	2Lt	KAGABO	Innocent
192	6189	2Lt	TWAGIRUMUGABE	Patrick
193	6190	2Lt	NKURUNZIZA	Fidele Castro
194	6191	2Lt	KAMANZI	James
195	6192	2Lt	RUGEMA	Eric
196	6193	2Lt	MUKESHIMANA	Chantal
197	6194	2Lt	MUSHAYIJA	Frank
198	6195	2Lt	TWAHIRWA	Philbert
199	6196	2Lt	ABAASA	Derick
200	6197	2Lt	MUTESI	Violette
201	6198	2Lt	UWIMANIRAGIYE	Nyirasafari
202	6199	2Lt	KANYAMUTUZO	Celestin
203	6200	2Lt	KWIZERA	Geofrey

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

204	6201	2Lt	MAZIMPAKA	Patrick
205	6202	2Lt	Rukundo	Anetishia
206	6203	2Lt	NIYONKURU	Christian
207	6204	2Lt	NYEVUNA	Bashir
208	6205	2Lt	NTEZIRYAYO	Aimable
209	6206	2Lt	AKUZWE	Monardi
210	6207	2Lt	MUNEZERO	Hubert
211	6208	2Lt	NDIRAMIYE	Janvier
212	6209	2Lt	RUTAREKA	Andrew
213	6210	2Lt	UTAMURIZA Rutagengwa	Chadia
214	6211	2Lt	NSABIMANA	Gilbert
215	6212	2Lt	MURINZI	Aime
216	6213	2Lt	NYIRANEZA	Donatha
217	6214	2Lt	MWENDO	Bashil
218	6215	2Lt	AMANI	Felicien
219	6216	2Lt	KARENZI	Fabrice
220	6217	2Lt	MWESIGE	God
221	6218	2Lt	NDUWAYO	Edouard
222	6219	2Lt	GISUBIZO	Amani
223	6220	2Lt	KABAGAMBE	Geofrey
224	6221	2Lt	BAZATSINDA	John
225	6222	2Lt	GATWARE	Arnold Gilbert
226	6223	2Lt	KALISA	Edison
227	6224	2Lt	IBAMBASI	Eric
228	6225	2Lt	KIMENYI	Pacifique
229	6226	2Lt	KAMUSHANA	Scovia
230	6227	2Lt	KABAYIZA	Donath

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

231	6228	2Lt	NKUSI	Emmanuel
232	6229	2Lt	NGABIRE	Liliane
233	6230	2Lt	NSHIMIYIMANA	Jean Pierre
234	6231	2Lt	NDIZEYE	Methode
235	6232	2Lt	NGOBOKA	Moses
236	6233	2Lt	MUGABE	Fred
237	6234	2Lt	MUGISHA	Nelson
238	6235	2Lt	KALISA	Parfait
239	6236	2Lt	NTAGANDA	Fidel
240	6237	2Lt	MURWANASHYAKA	Daniel
241	6238	2Lt	SHEMA	Innocent
242	6239	2Lt	RUTAYISIRE	Frank
243	6240	2Lt	MUHIRE	Pasteur
244	6241	2Lt	MWIZA	Patience
245	6242	2Lt	MBONIMPA	Aimable
246	6243	2Lt	KAMANZI	Fred
247	6244	2Lt	ASIIMWE	Moses
248	6245	2Lt	NIYONZIMA	Amos
249	6246	2Lt	KAYIHANGWE	Faith
250	6247	2Lt	BYIRINGIRO	Frank
251	6248	2Lt	NIYIGENA	Alphonse
252	6249	2Lt	MUHAYIMPUNDU	Mireille
253	6250	2Lt	NGABO	Patrick
254	6251	2Lt	USHIZIMPUMU	David
255	6252	2Lt	MUGANAJAMBO	Jean D'Amour
256	6253	2Lt	KAGABO	Fred
257	6254	2Lt	DUSHAKAMAHORO	Innocent

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

258	6255	2Lt	RUGIRA	Jean Claude
259	6256	2Lt	NKURIMBA	Obed
260	6257	2Lt	GATO	Fred
261	6258	2Lt	KAMBANDA	Geofrey
262	6259	2Lt	UWACU	Chrispin
263	6260	2Lt	NSHIMIYIMANA	Jean Bosco
264	6261	2Lt	MUSONI	Alphonse
265	6262	2Lt	GASHEMA	Bosco
266	6263	2Lt	NSHIMIYIMANA	Isaac
267	6264	2Lt	NYIRAKANYANA	Donatha
268	6265	2Lt	RWAGAJU	Emmy Lionel
269	6266	2Lt	RUZINDANA	George
270	6267	2Lt	RUZIGANA	Fernand
271	6268	2Lt	UWAMAHORO	Sandrine
272	6269	2Lt	MUTANGANA	Xavier
273	6270	2Lt	NTAGWABIRA	Jean Marie
274	6271	2Lt	KAMATARI	Guy Evrard
275	6272	2Lt	MUKOMEZA	Steven
276	6273	2Lt	RWAGAJU	Benjamin
277	6274	2Lt	MUGISHA	NGIRABAKUNZI
278	6275	2Lt	SHYAKA	Fred
279	6276	2Lt	TURIKUMWE	Patrick
280	6277	2Lt	NSHIMIYIMANA	Valens
281	6278	2Lt	KAMANZI	Josua
282	6279	2Lt	KURADUSENGE	Joas
283	6280	2Lt	RUTABAYIRO	Janvier
284	6281	2Lt	MWIZERWA	Jerome

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

285	6282	2Lt	IMANISHIMWE	Aline
286	6283	2Lt	MUNYANGABO	Ferdinand
287	6284	2Lt	NSHIMIYE	Jackson
288	6285	2Lt	MUGIRANEZA	Valens
289	6286	2Lt	NDIZIHIWE	Gervais
290	6287	2Lt	GATARIGAMBA	Prosper
291	6288	2Lt	RUTABANA	Sam
292	6289	2Lt	NTABWOBA	Elie
293	6290	2Lt	NSENGIYUMVA	Janvier
294	6291	2Lt	GASANA	Vedaste
295	6292	2Lt	GAHIMA RUSA	Ivan
296	6293	2Lt	MUTANGANA	Gerard
297	6294	2Lt	IMANISHIMWE	Eric
298	6295	2Lt	MUNANA	Alexis
299	6296	2Lt	MUHOZI	Richard
300	6297	2Lt	SIBOMANA	Fabrice
301	6298	2Lt	GASANA	Geofrey
302	6299	2Lt	BYIRINGIRO	Joshua
303	6300	2Lt	MUKASHEMA	Solange
304	6301	2Lt	MUKAMUGEMA	Sifa
305	6302	2Lt	SANKARA	Thomas
306	6303	2Lt	DUSABE	Apophia
307	6304	2Lt	NTAKIRUTIMANA	Esdras
308	6305	2Lt	KALIMBA	Tom
309	6306	2Lt	RUGIRA	Emmanuel
310	6307	2Lt	UMUHOZA	Fatina
311	6308	2Lt	NKURUNZIZA	Emmanuel

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

312	6309	2Lt	UWIZEYE	Emmanuel
313	6310	2Lt	KANDWANAHO	Alexis
314	6311	2Lt	CYUBAHIRO	Augustin
315	6312	2Lt	NTWALI	AMANI
316	6313	2Lt	MUTEMBE	Junior Roland
317	6314	2Lt	KALINDA	Jean Damascene
318	6315	2Lt	MUKOTANYI	Felix
319	6316	2Lt	KAGAME	Brian
320	6317	2Lt	IRANKUNDA	Jacques
321	6318	2Lt	NGOGA	Justin
322	6319	2Lt	SIBOMANA	Sylvain
323	6320	2Lt	MUNYAMBUGA	Guido
324	6321	2Lt	MULISA	Living
325	6322	2Lt	TENGERA	Fannie
326	6323	2Lt	MUGABO	Elivis
327	6324	2Lt	HABUMUGISHA	Augustin
328	6325	2Lt	MUKAMUNANA	Divine
329	6326	2Lt	BARAKA	GAKOKO
330	6327	2Lt	MUSANGAMFURA	Thiery
331	6328	2Lt	NKUNDIMANA	Claude
332	6329	2Lt	UWIZEYIMANA	Alphonsine
333	6330	2Lt	NSHIMIYIMANA	Jules
334	6331	2Lt	KALISA	Divin
335	6332	2Lt	TUMUSIME	Johnson
336	6333	2Lt	AYEBARE	Steven
337	6334	2Lt	MUTONI	Peninah
338	6335	2Lt	NTARINDWA	Alexis

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

339	6336	2Lt	MUTABARUKA	Faustin
340	6337	2Lt	NGAMIJIMANA	Denis
341	6338	2Lt	NSABABERA	Kagobora
342	6339	2Lt	NGABONZIZA	Pacifique
343	6340	2Lt	MURERWA	Donatha
344	6341	2Lt	MUTABAZI	Samuel
345	6342	2Lt	KADUMBUGU	Dieudonne
346	6343	2Lt	UMUTONI	Rita
347	6344	2Lt	MUHIZI	Fabrice
348	6345	2Lt	TWAHIRWA	Justin
349	6346	2Lt	UMUTONI	Doreen
350	6347	2Lt	NGABONZIZA	Theophile
351	6348	2Lt	MUSONI	James
352	6349	2Lt	UMUHOZA	Magnifique
353	6350	2Lt	KANAMUGIRE	Eugene
354	6351	2Lt	NKUNZURWANDA	Celestin
355	6352	2Lt	SHEMA	Denis
356	6353	2Lt	MUTABAZI	Ivan
357	6354	2Lt	NKURUNZIZA	Patrick
358	6355	2Lt	HAKIZIMANA	Jean de Dieu
359	6356	2Lt	NSHIMIYIMANA	Jackson
360	6357	2Lt	MUTABAZI	Sam
361	6358	2Lt	KAKWENZIRE	Fred
362	6359	2Lt	NGABONZIZA	Patrick
363	6360	2Lt	KAMBABAZI	Francine
364	6361	2Lt	UMUZIRANENGE	Deborah
365	6362	2Lt	NTIRENGANYA	Alphonse

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

366	6363	2Lt	MUHONGAYIRE	Joselyine
367	6364	2Lt	TWAHIRWA	Frank
368	6365	2Lt	MUTUME	Chantal
369	6366	2Lt	KAREGEYA	Augustin
370	6367	2Lt	RURANGWA	Dan
371	6368	2Lt	MUGISHA	Frank
372	6369	2Lt	MANIRAKIZA	Eugene
373	6370	2Lt	NKURIKIYUMUKIZA	Jean de Dieu
374	6371	2Lt	NYIRANIZEYUMUREMYI	Egidienne
375	6372	2Lt	KARUHANGA	Rebecca
376	6373	2Lt	MANZI	Biyingoma Eric
377	6374	2Lt	MUTABAZI	Alex
378	6375	2Lt	MUSONI	Alexis
379	6376	2Lt	IRAKOZE	Jean Claude
380	6377	2Lt	HABIYEZE	Norbert
381	6378	2Lt	MUTESI	Esther
382	6379	2Lt	NSENGIYUMVA	Gilbert
383	6380	2Lt	NTIRENGANYA	Samuel
384	6381	2Lt	MUTEZINTARE	Norbert
385	6382	2Lt	KAYISINGIRWA	Charity
386	6383	2Lt	TUNGA	Japhthe
387	6384	2Lt	KAGIMBA	Patrick
388	6385	2Lt	KAMANZI	Degaule
389	6386	2Lt	Urumuri	Judithe
390	6387	2Lt	SENYAMISANGE	Derick
391	6388	2Lt	MUKANGABO	Jeanette
392	6389	2Lt	BUTERA	Dominique

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

393	6390	2Lt	MUNYENTWARI	Emmanuel
394	6391	2Lt	INGABIRE	Maxime
395	6392	2Lt	NKOTANYI	Dickson
396	6393	2Lt	TWAGIRUMUGABE	Paul
397	6394	2Lt	GASASIRA	James
398	6395	2Lt	GAKUMBA	James
399	6396	2Lt	GASHEMA	Elias
400	6397	2Lt	MAZIMPAKA	Celestin
401	6398	2Lt	MURASHI	Anselme
402	6399	2Lt	MICO	Bertin
403	6400	2Lt	NIYONSABA	Claudine
404	6401	2Lt	NSHIMIYIMANA	Innocent
405	6402	2Lt	INGABIRE	Angelque
406	6403	2Lt	HITAYEZU	Evariste
407	6404	2Lt	BAMURANGE	Kevine
408	6405	2Lt	MUTANGANA	Dan
409	6406	2Lt	MUHINDA	Richard
410	6407	2Lt	UMUGANWA	Prisca
411	6408	2Lt	GATEBUKA	John
412	6409	2Lt	RUDASINGWA	Richard
413	6410	2Lt	HEMA	Jackson
414	6411	2Lt	MULISA	Violette
415	6412	2Lt	RUKUNDO	Fred
416	6413	2Lt	SHYIRAMBERE	Viateur
417	6414	2Lt	BIZIMANA	Francois
418	6415	2Lt	UWARUGIRA	Clemance
419	6416	2Lt	KANYARWANDA	Emmanuel

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

420	6417	2Lt	KAMANZI	Jean Claude
421	6418	2Lt	HAKORIMANA	Damascene
422	6419	2Lt	INGABIRE	Claudette
423	6420	2Lt	MUKESHIMANA	Aline
424	6421	2Lt	URWIBUTSO	Jean de Dieu
425	6422	2Lt	UZABUMWANA	Norbert
426	6423	2Lt	HATEGEKIMANA	Innocent
427	6424	2Lt	KARIBUTWA	Emmanuel
428	6425	2Lt	NGABONZIZA	Damascene
429	6426	2Lt	NZAHUMUNYURWA	Donath
430	6427	2Lt	KADENESI	Enock
431	6428	2Lt	NYAMWASA	Espoir
432	6429	2Lt	NIZEYIMANA	Jean Marie Vianney
433	6430	2Lt	HAKIZIMANA KAYEYE	Patrick
434	6431	2Lt	HABIMANA	Celestin
435	6432	2Lt	NSENGIYUMVA	Aime
436	6433	2Lt	UMUTONI	Sylvie
437	6434	2Lt	RUTAHA	Casmir
438	6435	2Lt	MUTAGOMWA	Brian
439	6436	2Lt	KAMURASE	Moses
440	6437	2Lt	NGABICYEYE	MURENZI David
441	6438	2Lt	UMWIZIHIZA	Longin
442	6439	2Lt	BIGIRIMANA	Yves
443	6440	2Lt	UMUTESI	Francine
444	6441	2Lt	KAYIRANGA	Innocent
445	6442	2Lt	KAMALIZA	Aimee Claudine
446	6443	2Lt	NDAYISABA	Theoneste

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

447	6444	2Lt	NKUBITO	Innocent
448	6445	2Lt	MUGABE	Brian
449	6446	2Lt	KAYIGAMBA	Peter
450	6447	2Lt	MUSONI	Steven
451	6448	2Lt	NISIIMA	Geofrey
452	6449	2Lt	MUKARUKUNDO	Nadine
453	6450	2Lt	KARURA	Fred
454	6451	2Lt	MUTIGANDA	Patrick
455	6452	2Lt	Uwizeyimana	Obed
456	6453	2Lt	MUSONERA	Jean de Dieu
457	6454	2Lt	NIRINGIYIMANA	Jean d'Amour
458	6455	2Lt	BAZATSINDA	A. JAMES
459	6456	2Lt	MUKUNZI	Desire
460	6457	2Lt	Kayinamura	Byron
461	6458	2Lt	Kwizera	Christian
462	6459	2Lt	Runigababisha	Moses
463	6460	2Lt	ARUSHA	Yves
464	6461	2Lt	MADARAKA	Ruhongeka
465	6462	2Lt	MUGABO	Innocent
466	6463	2Lt	MUNEEZA	Emmanuel Baluku
467	6464	2Lt	MUNYENTWALI	Jean Luc
468	6465	2Lt	MURASHI	Moses
469	6466	2Lt	MWIZA	Ariane
470	6467	2Lt	RUKUNDO	Alex

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 155/01 ryo ku wa 20/07/2017 rishyira Abakandida Ofisiye mu rwego rwa Ofisiye ku ipeti rya Su-Liyetona	Seen to be annexed to Presidential Order n°155/01 of 20/07/2017 commissioning Cadet Officers to the rank of Second Lieutenant	Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n°155/01 du 20/07/2017 portant nomination des Candidats Officiers au grade de Sous-Lieutenant
Kigali, ku wa 20/07/2017 (sé) KAGAME Paul Perezida wa Repubulika	Kigali, on 20/07/2017 (sé) KAGAME Paul President of the Republic	Kigali, le 20/07/2017 (sé) KAGAME Paul Président de la République
(sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	(sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	(sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 90/03 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRAHU UMUCAMANZA MU RUKIKO RWA GISIRIKARE ISHAKIRO <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N°90/03 OF 20/07/2017 APPOINTING A JUDGE IN MILITARY TRIBUNAL TABLE OF CONTENTS <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 90/03 DU 20/07/2017 PORTANT NOMINATION D'UN JUGE AU TRIBUNAL MILITAIRE TABLE DES MATIERES <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 90/03 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRAHU UMUCAMANZA MU RUKIKO RWA GISIRIKARE	PRIME MINISTER'S ORDER N°90/03 OF 20/07/2017 APPOINTING A JUDGE IN MILITARY TRIBUNAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 90/03 DU 20/07/2017 PORTANT NOMINATION D'UN JUGE AU TRIBUNAL MILITAIRE
Minisitiri w'Intebe;	The Prime Minister;	Le Premier Ministre;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015 mu ngingo zaryo, iya 119 iya 122 n'ya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 51/2008 ryo ku wa 09/09/2008 rigena imiterere, imikorere n'ububasha by'inkiko nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 28;	Pursuant to Organic Law n° 51/2008 of 09/09/2008 determining the organization, functioning and jurisdiction of courts, as modified and complemented to date, especially in Article 28;	Vu la Loi Organique n° 51/2008 du 09/09/2008 portant code d'organisation, fonctionnement et compétence judiciaire telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 28;
Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo;	On proposal by the Minister of Defense;	Sur proposition du Ministre de la Défense;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 26/05/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 26/05/2017;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 26/05/2017;
ATEGETSE:	HEREBY ORDER:	ARRETE :
<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho	<u>Article One:</u> Appointment	<u>Article premier:</u> Nomination
Capt Gerald NTAGANIRA agizwe umucamanza mu Rukiko rwa Gisirikare.	Capt Gerald NTAGANIRA is appointed judge in Military Tribunal.	Capt Gerald NTAGANIRA est nommé juge au Tribunal Militaire.
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Defense and the Minister of Justice/Attorney General are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Défense et le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 26/05/2017.	<u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 26/05/2017.	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 26/05/2017.
Kigali, ku wa 20/07/2017	Kigali, on 20/07/2017	Kigali, le 20/07/2017
(sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	(sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	(sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
(sé) Jenerali KABAREBE James Minisitiri w'Ingabo	(sé) General KABAREBE James Minister of Defence	(sé) General KABAREBE James Ministre de la Défense
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République :
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 91/03 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRAHU VISI-PEREZIDA WURUKIKO RWA GISIRIKARE	PRIME MINISTER'S ORDER N° 91/03 OF 20/07/2017 APPOINTING A VICE-PRESIDENT OF THE MILITARY TRIBUNAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 91/03 DU 20/07/2017 PORTANT NOMINATION DU VICE-PRESIDENT DU TRIBUNAL MILITAIRE
ISHAKIRO	TABLE OF CONTENTS	TABLE DES MATIERES
<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho	<u>Article One:</u> Appointment	<u>Article premier:</u> Nomination
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 91/03 RYO KU WA 20/07/2017 RISHYIRAHU VISI-PEREZIDA WURUKIKO RWA GISIRIKARE Minisitiri w'Intebe; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015 mu ngingo zaryo, iya 119 iya 122 n'ya 176; Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 51/2008 ryo ku wa 09/09/2008 rigena imiterere, imikorere n'ububasha by'inkiko nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 28; Bisabwe na Minisitiri w'Ingabo; Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 26/05/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Lt Col Déo RUSIZANA agizwe Visi-Perezida w'Urukiko rwa Gisirikare.	PRIME MINISTER'S ORDER N° 91/03 OF 20/07/2017 APPOINTING A VICE-PRESIDENT OF THE MILITARY TRIBUNAL The Prime Minister; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 122 and 176; Pursuant to Organic Law n° 51/2008 of 09/09/2008 determining the organization, functioning and jurisdiction of courts, as modified and complemented to date, especially in Article 28; On proposal by the Minister of Defense; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 26/05/2017; HEREBY ORDER: <u>Article One: Appointment</u> Lt Col Déo RUSIZANA is appointed Vice-President of Military Tribunal.	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 91/03 DU 20/07/2017 PORTANT NOMINATION DU VICE-PRESIDENT DU TRIBUNAL MILITAIRE Le Premier Ministre; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 122 et 176; Vu la Loi Organique n° 51/2008 du 09/09/2008 portant code d'organisation, fonctionnement et compétence judiciaire telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 28; Sur proposition du Ministre de la Défense; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 26/05/2017; ARRETE: <u>Article premier: Nomination</u> Lt Col Déo RUSIZANA est nommé Vice-Président du Tribunal Militaire.
--	--	--

<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Ingabo na Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 26/05/2017.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Defense and the Minister of Justice/Attorney General are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 26/05/2017.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Défense et le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 26/05/2017.
Kigali, ku wa 20/07/2017 (sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 20/07/2017 (sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	Kigali, le 20/07/2017 (sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
(sé) Jenerali KABAREBE James Minisitiri w'Ingabo Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) General KABAREBE James Minister of Defence Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) General KABAREBE James Ministre de la Défense Vu et scellé du Sceau de la République : (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°92/03 RYO KU WA 20/07/2017 RIGENA INSHINGANO ZA KOMITE MPUZABIKORWA Y'IGIHUGU ISHINZWE GUSHAKISHA NO GUTABARA, ABAYIGIZE N'IMIKORERE YAYO	PRIME MINISTER'S ORDER N° 92/03 RYO KU WA 20/07/2017 DETERMINING THE RESPONSIBILITIES OF THE NATIONAL SEARCH AND RESCUE COORDINATION COMMITTEE, ITS MEMBERS AND FUNCTIONING	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 92/03 RYO KU WA 20/07/2017 DETERMINANT LES ATTRIBUTIONS DU COMITE NATIONAL DE COORDINATION DE RECHERCHE ET DE SECOURS, SES MEMBRES ET SON FONCTIONNEMENT
ISHAKIRO	TABLE OF CONTENTS	TABLE DES MATIERES
<u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Ibisobanuro by'amagambo	<u>Article 2:</u> Definitions	<u>Article 2:</u> Définitions
<u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano za Komite	<u>Article 3:</u> Responsibilities of the Committee	<u>Article 3:</u> Attributions du Comité
<u>Ingingo ya 4:</u> Abagize Komite	<u>Article 4:</u> Members of the Committee	<u>Article 4:</u> Membres du Comité
<u>Ingingo ya 5:</u> Inama za Komite	<u>Article 5:</u> Meetings of the Committee	<u>Article 5:</u> Réunions du Comité
<u>Ingingo ya 6:</u> Ibyemezo bya Komite	<u>Article 6:</u> Decisions of the Committee	<u>Article 6:</u> Décisions du Comité
<u>Ingingo ya 7:</u> Inyandikomvugo z'inama za Komite	<u>Article 7:</u> Minutes of meetings of the Committee	<u>Article 7:</u> Procès-verbaux des réunions du Comité
<u>Ingingo ya 8:</u> Ushinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 8:</u> Authority responsible for the implementation of this Order	<u>Article 8:</u> Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 9:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 9:</u> Repealing provision	<u>Article 9:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 10:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 10:</u> Commencement	<u>Article 10:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°92/03 RYO KU WA 20/07/2017 RIGENA INSHINGANO ZA KOMITE MPUZABIKORWA Y'IGIHUGU ISHINZWE GUSHAKISHA NO GUTABARA, ABAYIGIZE N'IMIKORERE YAYO Minisitiri w'Intebe; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 75/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena amabwiriza mu by'indege za gisiviri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 31; Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwaremezo; Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije Iri teka rigena inshingano za Komite Mpuzabikorwa y'Igihugu ishinzwe Gushakisha no Gutabara, yitwa "Komite" mu ngingo zikurikira. Rigena kandi abayigize n'imikorere yayo.	PRIME MINISTER'S ORDER N° 92/03 RYO KU WA 20/07/2017 DETERMINING THE RESPONSIBILITIES OF THE NATIONAL SEARCH AND RESCUE COORDINATION COMMITTEE, ITS MEMBERS AND FUNCTIONING The Prime Minister; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 75/2013 of 11/09/2013 establishing regulations governing civil aviation, especially in Article 31; On proposal by the Minister of Infrastructure; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017; HEREBY ORDERS: <u>Article One:</u> Purpose of this Order This Order determines the responsibilities, of the National Search and Rescue Coordination Committee, herein referred to as "the Committee". It also determines its members and functioning.	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 92/03 RYO KU WA 20/07/2017 DETERMINANT LES ATTRIBUTIONS DU COMITE NATIONAL DE COORDINATION DE RECHERCHE ET DE SECOURS, SES MEMBRES ET SON FONCTIONNEMENT Le Premier Ministre ; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015 spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 75/2013 du 11/09/2013 portant règlement de l'aviation civile, spécialement en son article 31; Sur proposition du Ministre des Infrastructures; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017; ARRETE: <u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté Le présent arrêté détermine les attributions du Comité National de Coordination de Recherche et de Secours, ci-après dénommé "Comité". Il détermine également ses membres et son fonctionnement.
---	--	--

<u>Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo</u> Muri iri teka, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira: 1° gushakisha: igikorwa gishyirwa mu bikorwa mu buryo busanzwe n'ikigo mpuzabikorwa gishinzwe gutabara cyangwa ikigo gito gishinzwe gutabara gikoresha abakozi n'ibikoresho gifite mu kumenya aho abantu bari mu kaga baherereye; 2° ubutabazi: igikorwa kigamije gukura abantu mu kaga, kubaha ubuvuzi bw'ibanze cyangwa ibindi bakeneye, no kubazana ahantu hari umutekano; 3° serivisi yo gushakisha no gutabara: imikorere ijyanye n'igenzura ry'akaga, imenyekanisha, ihuzabikorwa n'ibikorwa byo gushakisha no gutabara, ubufasha mu buvuzi bw'ibanze cyangwa gukura abantu ahabereye akaga kugira ngo bavurwe hakoreshejwe umutungo wa Leta cyangwa uw'abikorera, harimo indege, amato n'ibindi bikoresho byo mu rwego rw'ubufatanye.	<u>Article 2: Definitions</u> In this Order, the following terms have the following meanings: 1° search: an operation normally coordinated by a rescue coordination centre or rescue subcentre using available personnel and facilities to locate persons in distress; 2° rescue: an operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and deliver them to a place of safety; 3° search and rescue service: the performance of distress monitoring, communication, coordination, and search and rescue functions, initial medical assistance or medical evacuation through the use of public or private resources, including cooperating aircraft, vessels and other installations.	<u>Article 2: Définitions</u> Aux fins du présent arrêté, les termes ci-après ont les significations suivantes: 1° recherche: une opération coordonnée normalement par un centre de coordination de secours ou un sous-centre de secours utilisant le personnel et les équipements disponibles pour localiser les personnes en détresse; 2° secours: une opération visant à récupérer des personnes en détresse, à répondre à leurs besoins médicaux de base ou autres, et à les délivrer à un lieu de sécurité; 3° service de recherche et secours: exécution de la surveillance de la détresse, de communication, de coordination, et des fonctions de recherche et de secours, une assistance médicale initiale ou évacuation médicale par l'utilisation de ressources publiques ou privées, y compris des aéronefs, des navires et autres équipements de coopération.
<u>Ingingo ya 3: Inshingano za Komite</u> Inshingano za Komite ni izi zikurikira:	<u>Article 3: Responsibilities of the Committee</u> The responsibilities of the Committee are as follows:	<u>Article 3: Attributions du Comité</u> Les attributions du Comité sont les suivantes:

1°	kugira inama Leta ku ngamba na politiki by'Igihugu mu bijyane no gushakisha no gutabara;	1°	to advise the Government on national strategies and policies relating to search and rescue;	1°	conseiller le Gouvernement sur les stratégies et les politiques nationales relatives à la recherche et au secours;
2°	guhuza ibikorwa byo gushakisha no gutabara;	2°	to coordinate operations of search and rescue;	2°	coordonner les opérations de recherche et de secours;
3°	gukurikirana ibikorwa byo gushakisha no gutabara no kwemeza amabwiriza yo gushakisha no gutabara akurikizwa ku rwego rw'Igihugu;	3°	to monitor the operations of search and rescue and approve applicable search and rescue regulations at national level;	3°	faire le suivi des opérations de recherche et de secours et approuver les règlements de recherche et de secours au niveau national;
4°	gukurikirana ikoreshwa neza ry'ibikoresho byose bihari byagenewe gushakisha no gutabara;	4°	to ensure effective use of all available facilities for search and rescue;	4°	assurer l'utilisation efficace de tous les moyens disponibles pour la recherche et le secours;
5°	guteza imbere ubufatanye n'imikoranire bya hafi hagati y'inzego za gisiviri n'iza gisirikari, n'indi miryango, mu rwego rwo gutanga serivisi zinoze mu gushakisha no gutabara;	5°	to promote close co-operation and co-ordination between civilian and military organs, and other organizations, for the provision of effective search and rescue services;	5°	promouvoir une étroite coopération et coordination entre les organes civils et militaires, et autres organisations, en vue de fournir des services de recherche et de secours d'une manière efficace;
6°	kugena uburyo bwose bwo guteza imbere serivisi zinoze zo gushakisha no gutabara mu Rwanda no guhuza, igihe bishoboka, amabwiriza yo gushakisha no gutabara n'ibikoresho;	6°	to determine all ways to enhance the overall effectiveness and efficiency of search and rescue services within Rwanda and to standardize, where practicable, search and rescue regulations and equipment;	6°	déterminer tous les moyens de promouvoir l'efficacité et l'efficience globales des services de recherche et de secours au Rwanda et de normaliser, en cas de possibilité, les règlements et les équipements de recherche et de secours;
7°	gushyiraho, guhuza ibikorwa, kuyobora, kuvugurura no gusuzuma ingamba, politiki, amabwiriza, imirongo ngenderwaho ndetse n'ibikenewe mu mahugurwa mu rwego rw'ubufatanye no	7°	to develop, co-ordinate, administer, review and evaluate plans, policies, regulations, standards and training requirements for search and rescue co-operation and co-ordination;	7°	élaborer, coordonner, administrer, revoir et évaluer les plans, les politiques, les règlements, les normes et les exigences de formation pour la coopération et coordination en matière de recherche et de secours;

guhuza ibikorwa byo gushakisha no gutabara; 8° kuyobora no guhuza ibikorwa by'ubutabazi bijyanye n'iby'indege mu Rwanda; 9° gushyiraho ubufatanye n'izindi nzego za Leta no kugira inama inzego bireba gusinyana amasezerano n'ibigo bya Leta cyangwa iby'abigenga, cyangwa abantu ku giti cyabo mu rwego rwo gutanga serivisi z'ubutabazi; 10° gukorana n'inzego mpuzamahanga zishinzwe gutanga serivisi zihutirwa.	8° to lead and coordinate aviation rescue services in Rwanda; 9° to establish partnership with other Government organs and advise relevant organs to conclude agreements with Government or private agencies or private persons for provision of rescue services; 10° to collaborate with international organs involved with provision of emergency services.	8° diriger et coordonner les services de secours aériens au Rwanda; 9° établir un partenariat avec d'autres organes de l'Etat et conseiller les organes concernés de conclure des accords avec les organes publics ou privés ou les personnes privées en vue de fournir les services de secours; 10° collaborer avec les organes internationaux impliqués dans la fourniture des services d'urgence.
<u>Ingingo ya 4: Abagize Komite</u> Komite igizwe n'abantu bahagarariye: 1° Minisiteri y'Ibikorwaremezo; 2° Minisiteri y'Ubuzima; 3° Minisiteri y'Imicungire y'Ibiza n'Imunzi; 4° Ikigo cy'Igihugu gishinzwe iby'Indege za Gisiviri; 5° Ikigo gishinzwe itangwa rya serivisi zo mu kirere;	<u>Article 4: Members of the Committee</u> The Committee is comprised of members representing: 1° Ministry of Infrastructure; 2° Ministry of Health; 3° Ministry of Disaster Management and Refugees; 4° Rwanda Civil Aviation Authority; 5° the entity responsible for provision of air traffic services in Rwanda	<u>Article 4: Membres du Comité</u> Le Comité est composé de membres représentant: 1° le Ministère des Infrastructures; 2° le Ministère de la Santé; 3° le Ministère de la Gestion des Catastrophes et des Réfugiées; 4° l'Office Rwandais de l'Aviation Civile; 5° l'entité responsable de fourniture des services de la navigation aérienne;

6° Ingabo z'u Rwanda ; 7° Polisi y'u Rwanda; 8° Ubuyobozi Bukuru bw'Abinjira n'Abasohoka mu Rwanda. Uhagarariye Minisiteri y'Ibikorwaremezo ni we Perezida wa Komite, uhagarariye Ikigo cy'Igihugu gishinzwe iby'Indege za Gisiviri akaba Visi Perezida, naho uhagarariye Ikigo gishinzwe gutanga serivisi zo mu kirere ni we mwanditsi w'inama za Komite. <u>Ingingo ya 5: Inama za Komite</u> Inama isanzwe ya Komite iterana nibura rimwe (1) mu mwaka cyangwa igihe cyose bibaye ngombwa, itumijwe na Perezida cyangwa Visi Perezida mu gihe Perezida adahari, babyibwirije cyangwa bisabwe mu nyandiko nibura na bane (4) mu bayigize. Ubutumire bw'inama bukorwa mu nyandiko ishyikirizwa abagize Komite hasigaye nibura iminsi cumi n'itanu (15) ngo inama iterane. Icyakora, inama idasanzwe ishobora gutumizwa igihe cyose bibaye ngombwa itumijwe na Perezida cyangwa Visi Perezida mu gihe Perezida adahari. Umubare wa ngombwa kugira ngo inama ya Komite iterane ni bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize.	6° Rwanda Defence Force; 7° Rwanda National Police; 8° Directorate General of Immigration and Emigration. The representative of the Ministry of Infrastructure is the Chairperson of the Committee, the representative of Rwanda Civil Aviation Authority is the Vice Chairperson of the Committee and the representative of the entity responsible for provision of air traffic services in Rwanda is the rapporteur of the Committee. <u>Article 5: Meetings of the Committee</u> An ordinary meeting of the Committee is held at least once annually or at any time it is considered necessary upon invitation by the Chairperson or Vice Chairperson in case of absence of the Chairperson, on their own initiative or upon a written request by four (4) of its members. The invitation to the meeting is submitted in writing to the members of the Committee at least fifteen (15) days before the meeting is held. However, an extraordinary meeting may be convened at any time it is considered necessary by the Chairperson or the Vice Chairperson in case the Chairperson is absent. The quorum for a meeting of the Committee to be held is two thirds (2/3) of its members.	6° les Forces Rwandaises de Defense; 7° la Police Nationale du Rwanda; 8° la Direction Générale de l'Immigration et Emigration. Le représentant du Ministère des Infrastructures est le Président du Comité, le représentant de l'Office Rwandais de l'Aviation Civile est le Vice-Président du Comité et le représentant de l'entité responsable de fourniture des services de la navigation aérienne est le rapporteur du Comité. <u>Article 5: Réunions du Comité</u> Le Comité se réunit dans une réunion ordinaire une fois par an ou chaque fois que de besoin sur convocation de son Président ou de son Vice-Président en cas d'absence du Président, de leur propre initiative ou à la demande écrite de quatre (4) de ses membres. L'invitation de la réunion est adressée aux membres du Comité par écrit au moins quinze (15) jours avant la tenue de la réunion. Toutefois, une réunion extraordinaire peut être convoquée, chaque fois que de besoin, par le Président ou le Vice-Président en cas d'absence du Président. Le quorum pour la tenue d'une réunion du Comité est de deux tiers (2/3) de ses membres.
--	--	--

Komite igena uburyo inama zayo zikorwa. <u>Ingingo ya 6: Ibyemezo bya Komite</u> Ibyemezo bya Komite bifatwa ku bwiganze burunduye bw'amajwi y'abitariye inama. <u>Ingingo ya 7: Inyandikomvugo z'inama za Komite</u> Inyandikomvugo z'inama za Komite zemezwa mu nama ikurikira ya Komite. <u>Ingingo ya 8: Ushinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Ibikorwaremezo ashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	The Committee determines the procedure for holding its meetings. <u>Article 6: Decisions of the Committee</u> Decisions of the Committee are taken by absolute majority of the members present. <u>Article 7: Minutes of meetings of the Committee</u> Minutes of meetings of the Committee are approved at the next meeting of the Committee. <u>Article 8: Authority responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Infrastructure is entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 9: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 10: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Le Comité détermine la procédure pour la tenue de ses réunions. <u>Article 6: Décisions du Comité</u> Les décisions du Comité sont prises à la majorité absolue des membres présents. <u>Article 7: Procès-verbaux des réunions du Comité</u> Les procès-verbaux des réunions du Comité sont approuvés lors de la prochaine réunion du Comité. <u>Article 8: Autorité chargée de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre des Infrastructures est chargé de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 9: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 10: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
---	--	---

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

Kigali, ku wa 20/07/2017 (sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 20/07/2017 (sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	Kigali, le 20/07/2017 (sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
(sé) MUSONI James Minisitiri w'Ibikorwa Remezo	(sé) MUSONI James Minister of Infrastructure	MUSONI James Ministre des Infrastructures
ibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/ Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°93/03 RYO KU WA 21/07/2017 RITANGA UBUTAKA BURI MU MUTUNGO BWITE WA LETA MU RWEGO RW'ISHORAMARI	PRIME MINISTER'S ORDER N° 93/03 OF 21/07/2017 ALLOCATING STATE LAND IN PRIVATE DOMAIN FOR INVESTMENT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 93/03 DU 21/07/2017 PORTANT ALLOCATION D'UN TERRAIN DU DOMAINE PRIVE DE L'ETAT AUX FINS D'INVESTISSEMENT
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIERES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Itangwa ry'ubutaka buri mu mutungo bwite wa Leta mu rwego rw'ishoramari	<u>Article One:</u> Allocation of state land in private domain for investment	<u>Article premier:</u> Allocation d'un terrain du domaine privé de l'Etat pour l'investissement
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provisions	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa.	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°93/03 RYO KU WA 21/07/2017 RITANGA UBUTAKA BURI MU MUTUNGO BWITE WA LETA MU RWEGO RW'ISHORAMARI	PRIME MINISTER'S ORDER N° 93/03 OF 21/07/2017 ALLOCATING STATE LAND IN PRIVATE DOMAIN FOR INVESTMENT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 93/03 DU 21/07/2017 PORTANT ALLOCATION D'UN TERRAIN DU DOMAINE PRIVE DE L'ETAT AUX FINS D'INVESTISSEMENT
Minisitiri w'Intebe;	The Prime Minister;	Le Premier Ministre;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 44, iya 120, iya 121, iya 122 n'iya 176 ;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 44, 120, 121, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 44, 120, 121, 122 and 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 43/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rigenga ubutaka mu Rwanda cyane cyane mu ngingo yaryo ya 17;	Pursuant to Law n° 43/2013 of 16/06/2013 governing land in Rwanda especially in Article 17;	Vu la Loi n° 43/2013 du 16/06/2013 portant régime foncier au Rwanda spécialement en son article 17;
Bisabwe na Minisitiri w'Ibikorwaremezo;	On proposal by the Minister of Infrastructure;	Sur proposition du Ministre des Infrastructures;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2017 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 30/06/2017;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2017;
ATEGETSE:	HEREBY ORDERS:	ARRETE:
<u>Ingingo ya mbere:</u> Itangwa ry'ubutaka buri mu mutungo bwite wa Leta mu rwego rw'ishoramari	<u>Article One:</u> Allocation of state land in private domain for investment	<u>Article Premier:</u> Allocation d'un terrain du domaine privé de l'Etat pour l'investissement
Ubutaka buri mu kibanza N° UPI 1/03/05/03/4618 buherereye mu Kagari ka Karama, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, bufite ubuso	The land in plot N° UPI 1/03/05/03/4618 located in Karama Cell, Kanombe Sector, Kicukiro District, City of Kigali, with a surface area of 7 hectares, is allocated to GC Investors Ltd for investment.	Le terrain se trouvant dans la parcelle N° UPI 1/03/05/03/4618 situé dans la Cellule Karama, Secteur Kanombe, District de Kicukiro, dans la Ville de Kigali, avec une superficie de 7 hectares,

bungana na hegitari 7, bwegurirwe GC Investors Ltd mu rwego rw'Ishoramari. <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w'Ibikorwaremezo, Minisitiri w'Umutungo Kamere na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Minister of Infrastructure, the Minister of Natural Resources and the Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3:</u> Repealing provisions All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	est alloué à GC Investors Ltd à des fins d'investissement. <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté Le Ministre des Infrastructures, le Ministre des Ressources Naturelles et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Kigali, ku wa 21/07/2017	Kigali, on 21/07/2017	Kigali, le 21/07/2017

Official Gazette n° 30 of 24/07/2017

(sé) MUREKEZI Anastase Minisitiri w'Intebe	(sé) MUREKEZI Anastase Prime Minister	(sé) MUREKEZI Anastase Premier Ministre
(sé) MUSONI James Minisitiri w'Ibikorwaremezo	(sé) MUSONI James Minister of Infrastructure	(sé) MUSONI James Ministre des Infrastructures
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice /Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux